

Aides est présent dans
80 villes de France, avec
3.500 volontaires et
assure : ■ Permanences

téléphoniques avec Sida Info Service ■
Diffusion de documents de prévention
et d'information médicale, sociale et
juridique ■ Aide et soutien aux
personnes malades et à leurs proches

AIDES

■ Services professionnels à domicile (aides ménagères, garde-malades) ■ Permanences hospitalières ■ Groupes de soutien pour les personnes malades et leurs proches ■ Conseil juridique ■ Conseil social ■ Formation des professionnels (Aides Formation).

Infos sida et soutien par téléphone - Free hot line 24 h/24 :
SIDA INFO SERVICE ☎ 05 36 66 36 (appel gratuit).

Infos sida et soutien par Minitel pour les personnes sourdes :
■ (1) 44 52 04 04 - le jeudi de 19 à 23 h.

QUESTIONS ABOUT SEROPOSITIVITY, AIDS or PREVENTION :

Pour les questions liées à la séropositivité ou au sida et à la prévention :

AIDES
ILE DE FRANCE

✉ 247, rue de Belleville, 75019 PARIS - ☎ Télégaphe
(1) 44 52 00 00 et dans 80 villes de France : ☎ 36 15 AIDES.

Accueil / entretiens : tous les jours, avec ou sans rendez-vous de 14 à 20 h,
le samedi de 11 à 17 h.

Groupes de parole et de soutien en langue française

(personnes séropositives asymptomatiques, personnes venant d'apprendre leur séropositivité, famille et conjoints de personnes séropositives ou malades, personnes en traitement, groupe femmes, groupe deuil gay/avec le CGL).



GAY



PARIS

&

Safer Sex



GUIDE





La France est l'un des pays les plus touchés par le sida en Europe et Paris est la ville où l'on dénombre le plus de malades du sida. Depuis le début de l'épidémie, la région de Paris-Ile de France a connu près de 20.000 cas de sida. Des études estiment qu'environ un homosexuel sur six et près d'un usager de drogue par voie intra-veineuse sur trois seraient porteurs du virus (= séropositifs) en France. Prendre conscience du sida peut nous aider à faciliter l'acceptation des personnes touchées dans la société et à adopter

LE SIDA EN FRANCE

une attitude de prévention, en réduisant les risques de transmission du VIH afin d'enrayer la progression de l'épidémie. C'est pourquoi AIDES propose aux hommes homosexuels ou bisexuels, cette brochure de conseils pratiques traduits dans les principales langues européennes.

p. 2 - 5

France is among the most badly hit countries in Europe to be affected by AIDS. It is in Paris that the number of cases is highest. Since the start of the epidemic 20,000 cases of AIDS have been reported in Paris and its suburbs. Studies quote that one in six homosexual men and one in three injecting-drug users is HIV positive (= infected by the virus). AIDS awareness helps to improve tolerance towards people living with HIV/AIDS and leads to the adoption of prevention measures to reduce the risks of HIV transmission and stop the spread of epidemic. Therefore, AIDES proposes this leaflet which has been translated into the main European languages to provide both gay and bisexual men with practical advice and information.



AIDS IN FRANCE

p. 6 - 9



Frankreich gehört zu den von Aids am stärksten betroffenen Ländern Europas, und in Paris zählt man die meisten HIV Infizierten. Seit dem Bekanntwerden der Krankheit wurden in "Paris-Ile de France" an die 20.000 Aids-Fälle registriert. Studien gehen davon aus, daß in Frankreich jeder 6.

Homosexuelle und beinahe jeder 3. Heroinabhängige Träger des Virus ist. Sich mit Aids auseinanderzusetzen kann helfen, daß die Betroffenen von der Gesellschaft besser akzeptiert werden. Es hilft uns auch dabei, verantwortungsvoll und vorbeugend

AIDS IN FRANKREICH

zu handeln, um das Risiko einer Ansteckung zu verhindern und damit die Ausbreitung der Epidemie einzuschranken. Deswegen bietet AIDES den homo- und bisexuellen Männern diese Broschüre mit praktischen Ratschlägen an, die in die wichtigsten europäischen Sprachen übersetzt ist.

p. 10 - 13



Francia è uno dei paesi europei più colpiti dal sida, e Parigi è la città dove si riscontrano maggiori casi di AIDS.

Desde el comienzo de la epidemia, se han contado en la Región de Paris-Ile de France cerca de 20.000 casos de sida. Varios estudios estiman que, en Francia, aproximadamente uno de cada seis homosexuales y uno de cada tres consumidores de drogas por vía intra-venosa, serían portadores del virus (= seropositivos).

EL SIDA EN FRANCIA

Tomar conciencia del sida puede ayudarnos a favorecer la aceptación en la sociedad de las personas afectadas, así como también a adoptar comportamientos preventivos, reduciendo los riesgos de transmisión del V.I.H. y detener el incremento de la epidemia. AIDES propone entonces a los varones homosexuales y bisexuales, este folleto de consejos prácticos, traducido a varios idiomas europeos.

p. 14 - 17

La Francia è uno dei paesi più colpiti dall'AIDS in Europa, e Parigi è la città dove si riscontrano maggiori casi di AIDS.

Quando l'epidemia cominciò a svilupparsi, la regione di Parigi-Ile-de-France ha contato quasi 20.000 casi di AIDS. Le ricerche mettono in evidenza che circa un omosessuale su sei, e quasi un tossicodipendente per via intra venosa su tre, siano portatori del virus (= sieropositivi) in Francia. Prendere coscienza dell'AIDS può aiutarci ad accettare le persone contaminate nella società e ad adottare un atteggiamento di prevenzione, riducendo i rischi di trasmissione del HIV al fine di frenare la progressione dell'epidemia. È per questo che AIDES propone agli omosessuali o bisessuali questo fascicolo di consigli pratici tradotti nelle principali lingue europee.

L'AIDS IN FRANCIA

p. 18 - 21



A França é um dos países dos mais atingidos pela sida na Europa e Paris é a cidade aonde se encontra o número mais alto de doentes. Desde o principio da epidemia, a região de "Paris-Ile de France", conheceu cerca de 20.000 casos de sida. Os estudos mostram que cerca de um homossexual sobre seis e de um utilizador de droga (por meios intra-venais) sobre três serão geradores do virus (= seropositivos) na França. Estar atentos ao problema da sida pode nos ajudar a facilitar a adaptação das pessoas atingidas pela doença na sociedade e a ter uma

A SIDA NA FRANÇA

atitude de prevenção, reduzindo os riscos de contaminação do HIV para impedir a progressão desta epidemia. Por isso, "AIDES" apresenta aos homens homossexuais ou bissexuais este relatório de conselhos úteis traduzido nas principais línguas europeias.

p. 22 - 25

SEXE A MOINDRE RISQUE

safer sex



aire l'amour c'est agréable, le safer sex empêche de contracter ou de transmettre le VIH et beaucoup d'autres infections en éliminant ou en réduisant les risques de transmission. Dans les pratiques sexuelles entre hommes, le virus du sida peut se transmettre par le sperme, le liquide pré-éjaculatoire (la "goutte", la "mouille") et le sang.

Quand tu encules ou te fais enculer, avec ou sans éjaculation, le risque est présent pour tous les deux. **Utilise dès le début une capote avec du gel à base d'eau** (c'est plus facile et cela évite les ruptures).

Quand tu te fais sucer ou quand tu sucres sans capote, tu limites le risque en évitant de jouir (ou qu'il te jouisse) dans la bouche. **Pour éliminer le risque, utilise une capote.**

Si tu bouffes un cul, le risque est réduit pour la transmission du VIH, mais tu peux facilement choper d'autres germes ou maladies (hépatite B,...). Pour éliminer le risque, utilise un carré de latex ou une capote coupée en deux.

Les **godemichés** sont sans risque s'ils ne sont utilisés que pour un seul partenaire, sinon, il faut bien les désinfecter ou changer de capote d'un partenaire à l'autre. Les pratiques **uro ou**

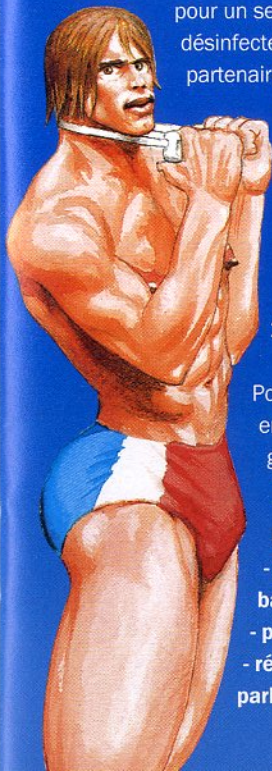
scato sont sans risque sur une peau saine. Les pratiques **sado-maso** (SM) sans plaies sont sans risque. En cas de plaies :

- 1) évite tout contact avec le sang ou le sperme d'un autre partenaire.
- 2) n'échange pas les accessoires (fouet, pinces).

Pour le fist-fucking, élimine le risque en utilisant des gants en latex et du gel à base d'eau. **Un gant différent pour chaque fist.**

Le safer-sex c'est :

- utiliser des capotes quand tu baisses.
- pas de sperme dans la bouche.
- réduire les risques, c'est aussi en parler avant.



SE PROCURER LE MATÉRIEL DE PRÉVENTION

En France, on peut trouver **des préservatifs gratuits** dans beaucoup d'établissements gay, il faut parfois les demander à la caisse ou au comptoir. On peut aussi en acheter en pharmacie (il existe des préservatifs à 1 Franc), dans les grandes surfaces, dans les sex-shops et en distributeurs automatiques placés dans certains lieux publics : aéroports, gares, métro, bars,... Les préservatifs doivent porter la **marque NF** (norme française) et la date de péremption, qui sont des garanties de qualité.

Les **gels compatibles**

(à base d'eau)

peuvent être achetés dans les **sex-shops, établissements gay** :

Bartoline, For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progél, Slip, Wet,...
en **pharmacie** : Bartoline, Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia, Sensital, Taïdo, Try,...
en **supermarché** : Gel Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...

Ne pas utiliser de lubrifiants à base de corps gras, comme le beurre, la vaseline, la crème Nivéa,... qui rendent le latex poreux et diminuent son efficacité.

Si tu t'injectes un produit, utilise ton propre matériel et ne pompez pas à plusieurs dans la même solution de poudre. Les seringues et les aiguilles usagées et souillées peuvent transmettre le VIH. Tu peux te procurer des seringues et

des aiguilles stériles en pharmacie, sans montrer de papiers d'identité ni

d'ordonnance, à condition d'avoir au moins 18 ans. Tu peux aussi acheter un kit de prévention (Stéribox), contenant 2 seringues, un tampon alcoolisé, de l'eau stérile et un préservatif pour 5 francs.

Fixer propre

Tu peux aussi te procurer tout ce matériel auprès de certaines associations (AIDES, Centre gai et Lesbien, Médecins du Monde,...).

A la fin de cette brochure, tu peux trouver les adresses et téléphones de groupes ou d'associations qui peuvent t'aider en France pour ce qui concerne le sida ou la prévention.



SEX WITH LESS RISKS



It's nice to have sex. The safer sex method prevents us from catching or transmitting HIV as well as many other infections

because it reduces or eliminates the risks. During gay sex, the AIDS virus is transmitted through sperm, pre-come and blood.

When you fuck or get fucked, with or without ejaculation there is a risk for both partners. **You have to use a condom with a waterbased lubricant** (it's more practical and it avoids ruptures).

When you get sucked or when you suck without a condom, you reduce the risk if you don't come (or if he doesn't come) in the mouth. **To be safer, use a condom.**

When rimming (mouth to arse), the risk of catching HIV is reduced, but you could get other diseases or germs (e.g. hepatitis B, ...). To eliminate the risk, use a square of latex or a condom divided in two.

Dildos do not present any risk if they're used with only one partner otherwise they will have to be disinfected. Change your condom when changing partner.

"Golden showers" and "dirty sex" present no risk if the skin is healthy.

S&M without injuries presents no risk.

When there is a cut or a wound :

- 1) avoid all contact with the blood or sperm of the partner,
- 2) do not exchange accessories (whips, tweezers, tongs).

Regarding fist-fucking, you will eliminate the risk by using latex gloves and waterbased lubricant. **Use a new glove for each fist - fuck.**

Safer sex means:

- talking about safer sex before
- using condoms when fucking
- no sperm in the mouth.



Safer Sex

HOW TO GET PREVENTION EQUIPMENT

In France, you can find **free condoms** in many gay places, you may have to ask for them at the till or at the counter. You can get them from chemists (sometimes for only 1 FF), supermarkets, sexshops and from automatic dispensers located in public areas: airports, train stations, the underground, bars, ... You should only buy **NF** (French standard) guaranteed condoms showing the expiry date that ensures the quality of the product.

Compatible lubricant (water based) can be purchased in

Do not use greasy lubricants such as butter, Vaseline, Nivea cream, ... that can alter the latex impermeability and reduce its efficiency.

the **sexshops and gay hang-outs** :

Bartoline, For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progel, Slip, Wet,...

chemists : Bartoline, Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia, Sensital, Taïdo, Try,...

supermarkets : Gel Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...

If you shoot yourself with drugs, use your own material and equipment. Do not share the same powder solution. HIV can be passed on if you share dirty syringes or needles. People over 18 can get new syringes and needles at the chemist without the need of ID cards or prescriptions. You can also buy a prevention kit (Steribox), containing 2 syringes, alcohol, cotton, sterilised water and a free condom for 5 FF.

Safe Shooting

You can also get all the above equipment from different associations (AIDES, Centre Gai et lesbien, Médecins du Monde).

Refer to the last page of this leaflet where you will find addresses and phone numbers of French groups and associations that can provide help on HIV/AIDS and prevention.

English speaking Support Group and Services (for people with HIV/aids and their loved ones) : call FACTS for more information ☎ (1) 44 93 16 32.



SEX MIT VERMINDERTEM RISIKO



ich zu lieben kann sehr schön sein. Safer Sex verhindert die Übertragung des HIV-Virus und vieler anderer Infektionskrankheiten,

indem die Risikofaktoren ausgeschaltet oder verringert werden. Bei den sexuellen Praktiken zwischen Männern werden Aids Viren über Sperma, Flüssigkeit vor der ausspritzung und Blut übertragen.

Wenn Du fickst oder Dich ficken lässt - mit oder ohne Abspritzen - besteht das Risiko einer Ansteckung für beide. **Benütze von Anfang an ein Kondom mit Gleitcreme auf Wasserbasis** (das ist einfacher und verhindert Schürfungen).

Wenn Du bläst oder Dir ohne Pariser einen blasen lässt, verringerst Du das Risiko indem Du nicht ungeschützt in den Mund abspritzt. **Um das Risiko auszuschalten, benütze ein Kondom.**

Beim Anschlecken ist das Risiko einer Übertragung gering, aber Du kannst Dir leicht andere Keime und Krankheitserreger einfangen (z. B. Hepatitis B). Um auch dieses Risiko auszuschalten, benütze ein Stück Plastikfolie oder ein in zwei Hälften geschnittenes Kondom.

Dildos stellen kein Risiko dar, solange sie nur von einem bestimmten Partner benutzt werden, ansonsten müssen Sie gut desinfiziert oder mit Kondom benutzt werden.

Pisse und Kacke sind bei einer gesunden Haut risikofrei.

Die **Sado-Maso**-Praktiken (SM) bergen kein Risiko, vorausgesetzt, es werden keine Wunden zugefügt. Im Falle von Wunden :

- 1) vermeide jeglichen Kontakt mit dem Blut oder Sperma des Partners.
- 2) tauscht die Accessoires wie Peitsche, Nadeln nicht untereinander aus.

Beim **Fist-Fucking** kann das Risiko ausgeschaltet werden, indem Du Latexhandschuhe und Gleitcreme auf Wasserbasis benutzt.

Jeweils einen neuen Handschuh benutzen.

Safer Sex, das bedeutet :

- **Kondome benutzen beim ficken**
- **Kein Sperma in den**

Mund nehmen

Auch das Darübersprechen vermindert das Risiko.



Safer Sex

VORSICHTSMAßNAHMEN

In Frankreich, **kostenlose Kondome** sind bei vielen Einrichtungen für Homosexuelle erhältlich, manchmal muß am Tresen oder an der Kasse danach gefragt werden. Kondome können in Apotheken gekauft werden (ab 1 FF), in großen Kaufhäusern, Sexshops und in Automaten, die an einigen öffentlichen Orten aufgestellt sind, z. B. Flughäfen, Bahnöfen, Metro, Bars,...

Die Kondome müssen das **Markenzeichen NF** (französische Norm) und das Verfallsdatum tragen, um Qualität und damit Sicherheit zu garantieren.

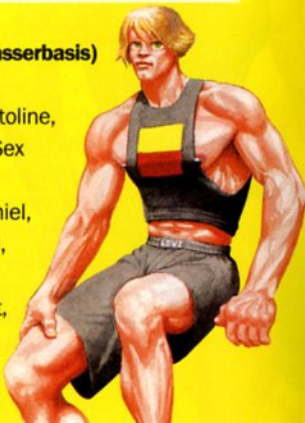
Verträgliche Gleitcremes (auf Wasserbasis)

sind erhältlich in **Sexshops und Einrichtungen für Schwule** : Bartoline, For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progel, Slip, Wet,...

in Apotheken : Bartoline, Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia, Sensital, Taïdo, Try,...

in Supermärkten : Gel Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...

Benutze keine Gleitmittel, die aus Fett bestehen (z. B. Butter, Vaseline, Nivea) die das latex porös machen und die Wirksamkeit vermindern.



Wenn Du Dir etwas spritzt, benutze Dein eigenes Spritzbesteck, denn die Spritzen und Nadeln können HIV-Viren übertragen. Du kannst Dir in den Apotheken sauberes Spritzbesteck holen, ohne Deinen Ausweis oder ein Rezept zeigen zu müssen, wenn Du älter als

Sicher fixen

18 bist. Du kannst Dir auch ein Päckchen (Steribox), das 2 Spritzen, einen alkoholgetränkten Wattebausch, sterilisiertes Wasser und ein Kondom erhält, für 5 FF besorgen.

Du kannst Dir das auch bei bestimmten Selbsthilfegruppen und Einrichtungen holen (AIDES, Centre Gai et Lesbien, Médecins du Monde,...). Am Ende dieser Broschüre findest Du Adressen und Telefonnummern von Vereinigungen und Selbsthilfegruppen, die Dir in Frankreich bei allem, was Aids oder Schutzmaßnahmen betrifft, helfen.

SEXO SEGURO



acer el amor es agradable, el sexo seguro impide contraer o transmitir el V.I.H. y otras numerosas enfermedades, eliminando o reduciendo los riesgos de transmisión. En las prácticas sexuales entre hombres, el virus del sida se transmite por el semen, el líquido pre-seminal y la sangre.

Cuando penetres o te penetren, con o sin eyulación, hay un riesgo para los dos.

Utiliza desde el principio un preservativo con lubricante a base de agua (es más fácil y evita las roturas).

Cuando chupas o te la chupan sin preservativo, reducirás el riesgo si no eyaculas en la boca. **Para eliminar el riesgo, utiliza un preservativo.**

Si te comes un culo, hay menos riesgo con el V.I.H. pero puedes coger fácilmente otros gérmenes o enfermedades (Hepatitis B,...). Para eliminar el riesgo, utiliza un trozo de látex o un preservativo cortado por la mitad.

Los **consoladores** no presentan ningún riesgo cuando se utilizan con el mismo compañero. Si no, hay que desinfectarlos o cambiar de preservativo de un compañero al otro. Las prácticas con **orina o materia fecal** no son riesgosas sobre una piel sana.

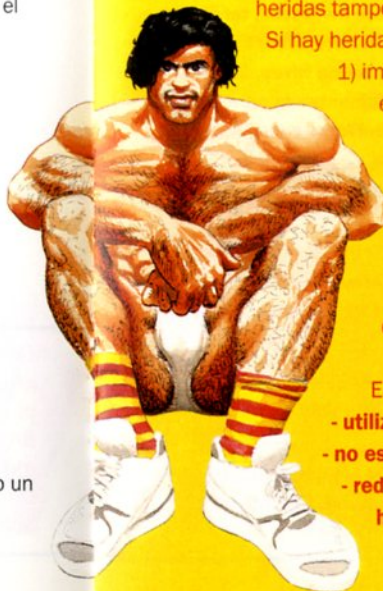
Las prácticas **sado-masoquistas** (SM) sin cicatrices ni heridas tampoco son riesgosas.

Si hay heridas:

- 1) impide el contacto con la sangre o el esperma de tu compañero
 - 2) no intercambies los accesorios (látigo, tenazas)
- Para el fist-fucking, elimina el riesgo utilizando guantes de látex con lubricante a base de agua. **Un guante diferente para cada fist.**

El safer-sex es:

- utilizar preservativos cuando follas,
- no esperma en la boca,
- reducir los riesgos, también es hablar antes.

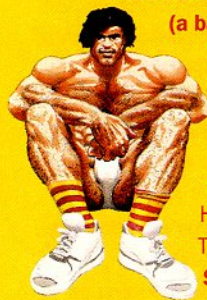


PROCURARSE EL MATERIAL DE PREVENCIÓN

En Francia, se pueden encontrar **preservativos gratuitos** en muchos lugares gays, a veces hay que pedirlos en el bar o en la caja. También se puede comprarlos en las farmacias (algunos valen 1 FF), supermercados, sex-shops y en los distribuidores automáticos en algunos lugares públicos : aeropuertos, estaciones, metro, bares,... Los preservativos deben llevar la **marca NF** (norma francesa) y la fecha de caducidad que garantizan su calidad.

No emplear lubricantes a base de grasas, tal como la mantequilla, Vaselina, crema Nivea, ... que aumentan la porosidad del látex y disminuyen su eficacia.

Los lubricantes (a base



de agua) se compran en los **sex-shops y lugares gay** : Bartoline, For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progel, Slip, Wet,...

Farmacias : Bartoline, Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia, Sensital, Taïdo, Try,...

Supermercados : Gel Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...

Cuando te inyectes un producto, utiliza tu propio material y no compartas la misma sustancia. Las jeringas y agujas sucias o usadas pueden transmitir el V.I.H.

Si tienes más de 18 años, puedes procurarte jeringas y agujas nuevas en las farmacias, sin carta de identidad y sin receta. También puedes comprar un kit de prevención (Stéribox) que contiene 2 jeringas, algodón con alcohol, agua esterilizada y un preservativo por 5 FF.

Picar de limpio

Puedes obtener todo esto en algunas asociaciones (AIDES, Centre Gai et Lesbien, Médecins du Monde,...). Al final del folleto, encontrarás las direcciones y números de teléfono de grupos y asociaciones que pueden ayudarte en lo que se refiere al Sida y su prevención.

Grupo de lengua española : primer martes de cada mes de 20 horas a 22 horas : ✉ AIDES - 247, rue de Belleville, 75019 PARIS.

SESSO A MINIMO RISCHIO



are l'amore è un piacere, il safer sex impedisce di contrarre o di trasmettere il HIV e molte altre infezioni eliminandone o

reducendone i rischi di trasmissione. Nelle pratiche sessuali tra uomini, il virus dell'AIDS si trasmette tramite lo sperma, il liquido prostatico ("aquarella") e il sangue.

Quando inculi o ti fai inculare, con o senza eiaculazione, il rischio è presente per tutti e due. **Usa dall'inizio un preservativo con un gel a base di acqua** (è più facile e ne evita la rottura).

Fai o ti fai fare un pompino senza preservativo, limiti il rischio evitando di farlo godere (o di godere) nella bocca.

Per eliminare il rischio, utilizza un preservativo.

Quando lecchi il culo (rimming), limiti il rischio per il HIV, ma puoi anche contrarre infezioni (epatite B,...). Per limitare il rischio, utilizza un pezzo di lattice o un preservativo tagliato a metà.

I **cazzi artificiali** sono senza rischi se sono utilizzati solamente con un solo partner, altrimenti bisogna disinfettarli bene o cambiare preservativo da un partner all'altro.

Le pratiche dei **pisciati o cacati** non sono pericolose sulla pelle senza ferite. Le pratiche **sado-masochiste** (SM) senza piaghe sono senza rischi. In caso di piaghe :

- 1) Evita ogni contatto con il sangue o lo sperma di un altro partner.
- 2) Non scambiare gli accessori (frusta, pinze,...). Per il fist-fucking, elimina il rischio utilizzando dei guanti in lattice e del gel a base di acqua.

Un guanto diverso per ogni fist.

Il safer-sex è : - **utilizzare dei preservativi quando scopi**,
- **niente sperma in bocca**,

- **ridurre il rischi, è anche parlarne prima.**



Safer Sex

PROCURARSI IL MATERIALE DI PREVENZIONE

Francia, si possono trovare **dei preservativi gratuiti** in stabilimenti gay, bisogna a volte chiederli alla cassa o al banco. Si possono anche comprare in farmacia (esistono preservativi a 1 franco), nei supermercati, nei sex-shop e nei distributori automatici situati in alcuni luoghi pubblici : aeroporti, stazioni, metropolitana, bar,...

I preservativi devono comportare il **marchio NF** (norma francese) e la data di validità, che sono delle garanzie di qualità.



I gel compatibili (a base d'acqua)

possono essere comprati nei **Sex-shop, stabilimenti gay** : Bartoline,

For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progel, Slip, Wet,...

Farmacie : Bartoline,

Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia,

Sensital, Taïdo, Try,...

Supermercati : Gel

Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...

utilizzare lubrificanti a base di sostanze grasse, come il burro, la vaselina, la crema Nivea,....che rendono il lattice poroso e diminuiscono la sua efficacia.

Se t'inietti un prodotto, utilizza il tuo materiale e non aspirare nella stessa soluzione. Le siringhe e gli aghi possono trasmettere il HIV.

Puoi procurarti delle siringhe e aghi puliti in farmacia senza bisogno di mostrare la

tessera, né ricetta, a condizione di avere 18 anni.

Firmare pulito

Puoi anche comprare una confezione di prevenzione (Steribox) contenente : 2 siringhe, cotone imbevuto d'alcool, acqua sterile e un preservativo, tutto questo per 5 franchi.

Puoi anche procurarti tutto questo materiale presso alcune associazioni (AIDES, Centre gai et lesbien, Médecins du Monde,...).

Alla fine di questo fascicolo, puoi trovare gli indirizzi e numeri di telefono di gruppi o d'associazioni che possono aiutarti in Francia per quanto riguarda l'AIDS o la prevenzione.

SEXO A RISCO MÍNIMO



er relações sexuais é agradável, o safer sex impede de contrair ou transmitir o HIV e muitas outras infecções pela eliminação ou redução dos riscos de contaminação. Nas práticas sexuais entre homens, o vírus da sida é transmitido pelo esperma, pela a gota e pelo sangue.

Quando você põe ou leva no cu ejaculando ou não, o risco está presente para os dois. **Use desde o princípio um preservativo com gel à base de água** (é mais fácil e impede de romper o preservativo).

Se você quiser chupar ou ser chupado sem preservativo, você diminui o risco impedindo a ejaculação do parceiro (ou a sua ejaculação) dentro da boca. **Para eliminar o risco, use um preservativo.**

Se você quiser lamber o cú, o risco é reduzido mas você poderá com muita facilidade apanhar outras doenças (hepatite B,...) para eliminar o risco use um preservativo cortado em dois ou um pedaço de latex.

Os **dildos** são sem riscos quando um só parceiro os usa. Se não for o caso eles têm que ser bem desinfetados ou mudar de preservativo para cada parceiro.

As práticas **“urínicas e fecais”** são sem riscos sobre uma pele sã e higiênica.

As práticas **“sado-masoquistas”** sem feridas ou cortes na pele são sem riscos.

Quando há feridas e cortes :

- 1) Evitar todo contacto com o sangue ou com o esperma do outro parceiro.
- 2) Não trocar de acessórios, chicotes, pinças.

Para a foda de punho (fist-fucking), o uso de luvas latex e gel a base de água elimina o risco. **Usar uma luva diferente para cada foda.**

O sexo seguro, é :

- utilizar preservativos quando fodes,
- nada de ejacular na boca,
- reduzir os riscos, é também discutir o assunto.



PARA ENCONTRAR O MATERIAL DE PREVENÇÃO

Na França, pode-se encontrar **preservativos grátis** nos estabelecimentos "gay". Para isso, é preciso às vezes os pedir no balcão. Pode-se também comprá-los nas farmácias (encontra-se preço de 1 franco) em grandes supermercados, nos "sex-shops", e nos distribuidores automáticos situados nos lugares públicos tal como aeroportos, estações de comboio, metro, bares,...

Os preservativos têm que ter a **marca NF** (norma francesa) e a data limite de uso, estes sinais são garantias de qualidade.

Não utilizar lubrificantes à base de gordura, como a manteiga, a vaselina, o creme Nivea,... porque estragam o latex do preservativo e assim diminuem sua ação de proteção.

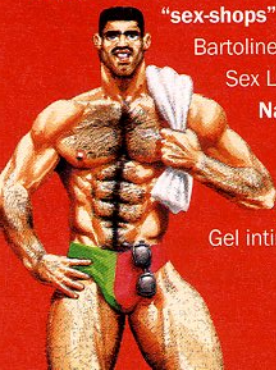
Os gels compatíveis (à base de água) são comprados nos

"sex-shops" e estabelecimentos "gay" :

Bartoline, For play, Gel Elbow Grease, Gel Sex Line, K.Y., Progel, Slip, Wet,...

Nas farmácias : Bartoline, Hyalomiel, Hydragel, K.Y., Prémicia, Sensital, Taïdo, Try,...

Supermercados : Gel Hansaplast, Gel intime Vendome, Gel Intimy,...



Se você se injecta com um produto, use o seu próprio material e evite de ser vários a utilizar a mesma dose. As agulhas e as seringas sujas podem transmitir o HIV. Você pode encontrar seringas e agulhas limpas nas farmácias sem mostrar nem bilhete de identidade nem receita médica, mas tens

Se injectar suavemente

que ter 18 anos. Você também pode comprar um "kit" de prevenção (Stéribox) que contem 2 seringas, um algodão com álcool, água esterilizada e um preservativo pelo preço de 5 francos.

Você também pode pedir a várias associações todo esse material (AIDES, Centre Gai et Lesbien, Médecins du Monde,...).

No fim desse relatório, você encontrará os endereços e telefones de grupos ou associações que poderão te ajudar na França a propósito da sida ou de sua prevenção.



PARIS GAY GUIDE

i = illico diffusé dans cet établissement/illico, free in this place.

Ⓜ = Station de métro la plus proche/ nearest subway station.

BARS open until 2am

PARIS 1

i LE TRANSFERT 3, rue de la Sourdière. Ⓜ Tuileries. Leather/SM. Open to dawn.

i BANANA CAFE 13, rue de la Ferronnerie. Ⓜ Châtelet. Mixed crowd.

i LE BAR 5, rue de la Ferronnerie. Ⓜ Châtelet.

PARIS 3

i LE DUPLEX 25, rue M. Le Comte. Ⓜ Rambuteau.

i ONE WAY 28, rue Charlot.

Ⓜ République.

PARIS 4

i QG 12, rue Simon le Franc. Ⓜ Rambuteau. Latex, Leather.

i LE CENTRAL 33, rue Vieille du Temple. Ⓜ Hôtel de Ville.

i LE BAR DU PALMIER 16, rue des Lombards. Ⓜ Châtelet.

i MIC-MAN 24, rue Geoffroy l'Angévin. Ⓜ Rambuteau.

i LE PIANO ZINC 49, rue des Blancs-

Manteaux. Ⓜ Rambuteau. Closed on Monday. Cabaret.

i LE CAFE CHANTANT 12, rue du Plâtre. Ⓜ Hôtel de Ville.

i LE QUETZAL 10, rue de la Verrière. Ⓜ Hôtel de Ville.

i AMNESIA CAFE 42, rue Vieille du Temple. Ⓜ Hôtel de Ville.

i SUBWAY 35, rue Sainte-Croix de la Bretonnerie. Ⓜ Hôtel de Ville. **PARIS 6**

i LE TRAP 10, rue Jacob. Open to 4am. Ⓜ Saint Germain. Macho bar. **PARIS 9**

i MEC ZONE 27, rue Turgot Ⓜ Anvers. Leather.

PARIS 10

i CAFE MOUSTACHE 138, rue du long St Martin. Ⓜ Gare de l'Est.

PARIS 11

i LE KELLER 14, rue Keller. M° Bastille. Leather.

i LA LUNA 28, r. Keller. Ⓜ Bastille. Until dawn. Hot cruising bar.

DISCOS open from 11pm

PARIS 1

i LE CLUB 14, rue St Denis. Ⓜ Châtelet.

i CLUB 18 18, rue du Beaujolais.

Ⓜ Palais Royal.

i L'INSOLITE

33, rue des Petits-Champs.

Ⓜ Pyramides.

i LE LONDON

33, rue des Lombards.

Ⓜ Châtelet.

PARIS 2

i LE SCORPION

25, bld Poissonnière.

Ⓜ r. Montmartre.

i LE SCARA

44, rue Vivienne.

Ⓜ Bourse.

PARIS 4

i L'EQUIVOQUE

40, rue des Blancs Manteaux.

Ⓜ Rambuteau. Closed on Monday.

PARIS 8

i LE QUEEN

102, avenue des Champs Elysées.

Ⓜ George V.

PARIS 9

i LE PALACE (Gay Tea Dance)

8, r. du Fg Montmartre.

Ⓜ Rue Montmartre.

Every sunday from 5pm.

SNACKS

PARIS 4

i COFFEE-SHOP

3, r Ste. Croix de la Bretonnerie. 42 74 71 52. Ⓜ Hôtel de Ville.

LE KIOSQUE GOURMAND

39, rue du Roi de Sicile
Ⓜ Hôtel de Ville. 40 27 87 07.

i NANTUCKET CAFE

37, rue du Roi de Sicile.
48 87 61 30.
Ⓜ Hôtel de Ville

RESTAURANTS

PARIS 1

i L'AMAZONIAN 3, rue Ste. Opportune. 42 33 53 13. Ⓜ Châtelet.

i AU DIABLE DES LOMBARDS

64, rue des Lombards 42 33 81 84
Ⓜ Châtelet.

i AU RENDEZ-VOUS DES CAMION-

NEURS 72, quai des Orfèvres.
43 54 88 74. Ⓜ Pont Neuf.

i LE VAGABOND

14, rue Thérèse.
Ⓜ Pyramides. 42 96 27 23.

PARIS 2

i MATINEE SOIREE

5, rue Marie Stuart. Ⓜ Etienne Marcel. 42 21 18 00.

i LE MONDE A L'ENVERS 35, rue Tiquetonne. 40 26 13 91. Ⓜ Etienne Marcel.

PARIS 3

L'IMPRIMERIE 101, rue Vieille du Temple. Ⓜ Hôtel de Ville. 42 77 93 80.

PARIS 4

L'EGLANTINE

9, rue de la Verrière
Ⓜ Hôtel de Ville. 48 04 75 58.

LE PETIT PICARD 42, rue St Croix de la Bretonnerie Ⓜ Hôtel de Ville. 42 78 54 03.

L'AVIATIC 23, rue St Croix de la Bretonnerie. Ⓜ Hôtel de Ville. 42 78 26 20

AU BISTROT DE LA PLACE 2, place du Marché Ste Catherine. Ⓜ St Paul. 42 78 21 32.

LE BISTROT DE DIANE 19, rue François Miron. 48 87 01 02. Ⓜ Hôtel de Ville.

i CLUB 80 (la Mendigotte) 80, quai de l'Hôtel de Ville. 40 27 83 04.

Ⓜ Hôtel de Ville.

i THE FOUFOUNES 40, rue vieille du Temple. 42 78 86 12. Ⓜ Hôtel de Ville.

LE GAI MOULIN 4, rue St. Meri.
42 77 60 60. ☉ Hôtel de Ville.
PARIS 5

LE JARDIN DE LA MOUFFE 75, rue
Mouffetard. 47 07 19 29. ☉ Monge.

DOWN TOWN 29, quai de la Tour-
nelle. 46 33 66 66. ☉ Maubert
Mutualité.

PARIS 8
XAVIER 89, bd de Courcelles.
43 80 78 22. ☉ Termes
PARIS 10

CHALET MAYA 5, rue des Petits
Hôtels. 47 70 52 78. ☉ Gare de l'Est
PARIS 11

VINCENT CULOTTE 40, rue Sedaine
☉ Bastille. 47 00 31 60
PARIS 13

LE VERDI 27, r. de la Colonie.
45 88 30 98. ☉ Tolbiac.
PARIS 19

LA LANTERNE 9, rue du Tunnel.
42 39 15 98

SEX

Cine vidéo

PARIS 8

VIDEOVISION
62, r. de Rome. 42 93 66 04.
☉ Europe. Closed on Sun.

BANQUE CLUB 23, rue de
Penthièvre. ☉ Miromesnil.
42 56 49 26.

PARIS 10
THE RANGERS 6, bld St. Denis
42 39 83 30 ☉ Strasbourg St Denis.
PARIS 11

LES DOCKS 150, rue St-Maur.
☉ Goncourt. 43 57 33 82.

Sex shops

PARIS 1

ITEM 4, rue Bailleul. 42 96 05 74. ☉
Louvre. De 13h à 20h. Closed on Sun.

YANKO 54, r de l'Arbre Sec. 42 60
55 28. ☉ Louvre.
PARIS 3

ESPACE MAN 41, r Volta. 42 77 04
67. ☉ Arts & Métiers.
PARIS 4

SEX-SHOP 21, rue des Lombards.
40 27 98 09. ☉ Châtelet.
PARIS 8

ITEM 33, rue de Liège. 45 22 69 01.
☉ Europe. Closed on Sun.

FRENCH ART VIDEO 64, rue de
Rome. 45 22 57 35. ☉ Europe.

Closed on Sun.
PARIS 9

YANKO 10, pl. de Clichy. 45 26
18 41. ☉ Pl. Clichy.
PARIS 10

ITEM 208, rue Saint-Maur.
42 41 21 41. ☉ Goncourt. Closed on
Sun. The largest sex shop in Paris.

SAUNAS

PARIS 1

UNIVERS 20, rue des Bons
Enfants. 42 61 24 83. ☉ Palais
Royal. Sauna U.S., body building.
PARIS 2

EURO MEN'S CLUB 8-10, r St.
Marc. 42 33 92 63 ☉ Bourse.
3 levels, swimming-pool.
PARIS 9

IDM 4, r du fbg. Montmartre. 45
23 10 03. ☉ Rue Montmartre. Body
building, 3 levels.

LE MANDALA 2, r Drouot. 42 46
60 14. ☉ Richelieu Drouot.

PARIS 10

KEY WEST 141, rue La Fayette.
45 26 31 74. ☉ Gare du Nord. Bodybui-
lding, swimming-pool, etc...
PARIS 17

KING NIGHT AND DAY
21, r Bridaine. 42 94 19 10.
☉ Rome.

HOTELS

HOTEL CENTRAL MARAIS

33, rue Vieille du Temple. 75004.
48 87 56 08. ☉ Hôtel de Ville.

HOTEL BOUCHERAT

110, r de Turenne. 75003.
42 72 86 83. ☉ Filles du Calvaire.

BEAUTY

COIFFURE CENTRAL PARCK

78, Rue de Rochechouart 75009.
48 78 43 78. ☉ Anvers

COIFFURE PAUL BOUGE

113, r de Vaugirard. 75015. 43 06
87 47. ☉ Montparnasse.

DOROTHY SOINS

☉ Termes 44 15 97 89. Epilation.

SHOPPING

Mode

PARIS 1

BODYGUARD 11, rue de la Ferron-
nerie. 42 33 50 31. ☉ Châtelet.
PARIS 4

FACTORY'S 3, rue Sainte-Croix
de la Bretonnerie. 48 87 29 10. ☉
Hôtel de Ville.

PARIS 17

LA BOUTIQUE ET LES HOMMES
88, r des Dames. ☉ Rome ou

Villiers. 42 93 10 21.

Flowers

PARIS 12

HARVEST FLEURS ATELIER
100, bd Diderot. 43 43 49 75.

Book Shops

PARIS 2

LE KIOSQUE DES AMIS
29, bld des Italiens. 42 65 00 94.
☉ Opéra.
PARIS 4

LES MOTS A LA BOUCHE
6, r Ste Cx de la Bretonnerie. 42 78
88 30. ☉ Hôtel de Ville.

Travels

PARIS 2

HOLYGAY'S
49, rue Notre Dame de Lorette.
☉ St Georges. 48 74 37 77.

MEDIAS

Press

GROUPE ILLICO

Illico, Double Face, Idol, Trixx, Men.
64, rue Rambuteau, 75003 PARIS.
Tél : 48 04 58 00

Radio

FG 98.2 FM 40 13 88 00.





Teddy 35

Bear friends from other countries, thank you for taking a few minutes to let us know what you think of this brochure.

Chers amis d'autres pays, merci de consacrer quelques instants pour nous faire part de vos réactions sur cette brochure.

1- Where did you get this brochure ?
(Comment avez-vous eu cette brochure ?)

- 1- In a outdoor cruising area
(sur un lieu de drague en plein air) ☐
- 2- In a gay establishment
(dans un établissement gay) ☐
- 3- From an organization - Which one ?
(par une association - laquelle) ☐
- 4- From friends (par des amis) ☐
- 5- Another way. How ?
(par un autre moyen. Précisez) ☐

2- What did you think of the text of the brochure ? (multiples responses okay)
(Comment trouvez-vous le texte ?
plusieurs réponses possibles)

- 1- Convincing ☐ 7- Useful (utile) ☐
(convaincant) 8- Shocking ☐
(étonnant) 9- Complicated ☐
(sans intérêt) (compliqué)
- 3- Direct ☐ 10- Does not
4- Informative ☐ pertain to me ☐
(informatif) (éloigné de mes
5- Clear (clair) ☐ préoccupations)
6- Alarmist ☐ (alarmiste)

3- Personally, have you learn anything in reading this brochure ?
(Personnellement, avez-vous appris quelque chose en lisant cette brochure ?)

- 1- Yes (oui) ☐ 2- No (non) ☐

4- In comparison with the information available in your country, the information contained in this brochure is :
(Par rapport aux informations diffusées dans votre pays les informations contenues dans cette brochure sont :)

- 1- Identical ☐ 2- Different ☐
(identiques) (différentes)

If you think it is different, please list the ways in which the information is different:
(Si vous les jugez différentes, à propos de quelles infos :)

5- How long are you in France for ?
(Vous êtes en France pour)

- 1- The week-end (le week-end) ☐
- 2- A week (une semaine) ☐
- 3- More than a week, less than a month
(plus d'une semaine, moins d'un mois) ☐
- 4- More than a month (plus d'un mois) ☐

6- In the last twelve months, how many sexual partners have you had ?
(Ces douze derniers mois, combien de partenaires sexuels avez-vous eu ?)

	In France	In your country
None (aucun)	1	1
One (un)	2	2
2-5 (de 2 à 5)	3	3
6-10 (de 6 à 10)	4	4
11-20 (de 11 à 20)	5	5
21-50 (de 21 à 50)	6	6
More than 50 (plus de 50)	7	7

7- Please list the types of sex you have engaged in during the course of the past twelve months :
(Au cours des douze derniers mois, quelles sont les pratiques sexuelles que vous avez au moins pratiqué une fois avec un partenaire occasionnel ?)

	In France	In your country
Mutual masturbation (masturbation réciproque)	1	1
Oral sex : sucking or being sucked with a condom (sucoir, se faire sucoir avec capote)	2	2
Sucking or being sucked without a condom (sucoir, se faire sucoir sans capote)	3	3
Anal sex : fucking or being fucked with a condom (baïser, se faire baisser avec capote)	4	4
Fucking or being fucked without a condom (baïser, se faire baisser sans capote)	5	5
Rimming (teating ass) or being rimmed (bouffer, se faire bouffer le cul)	6	6
Using a dildo (utiliser un gode)	7	7
S/M sex (avoir des pratiques sadomaso)	8	8

If you have had any French sex partners, in comparison with the partners in your country, you feel that the French practice safer sex :

(Si vous avez rencontré des partenaires français, en les comparant aux partenaires de votre pays, vous jugez que les français pratiquent le safer sex :)

- As much as the partners you have had in your country ☐

(autant que les partenaires que vous avez eu dans votre pays)

- More than the partners you have had in your country ☐

(plus que les partenaires que vous avez eu dans votre pays)

- Less than the partners you have had in your country ☐

(moins que les partenaires que vous avez eu dans votre pays)

- Have you ever used any the following ?

(Avez-vous déjà pris l'un des produits suivants ?)

	In France	In your country
Tobacco	1	1
Alcohol	2	2
Marijuana	3	3
Heroin	4	4
Cocaine	5	5
Ecstasy	6	6
LSD	7	7
Poppers	8	8

10- How is it to find condoms in gay establishments in France ?

(Pour avoir accès à des capotes dans les établissements gay en France, vous jugez que c'est :)

1- Relatively easy ☐

(plutôt facile)

2- Relatively difficult ☐

(plutôt difficile)

11- The last time you had an HIV test you were :

(Au moment de votre dernier test de dépistage du VIH :)

1- HIV negative ☐

(vous étiez séronégatif)

2- HIV positive ☐

(vous étiez séropositif)

3- You have never been tested ☐

(vous n'avez jamais fait le test)

4- You have been tested, but ☐

it has been so long, and you have taken risks since, so you are not sure (votre test est trop ancien et, comme vous avez depuis pris des risques, vous ne savez pas tout à fait où vous en êtes)

12- Your age :

(Votre âge :)

13- Your country of origin :

(Votre pays d'origine :)

Please send back this questionnaire in a stamped envelope addressed to :

(Merci de retourner ce questionnaire sous enveloppe timbrée à :)

LFM enquête - 45, rue Sedaine
75557 PARIS cedex 11.



HOW TO GET IN TOUCH WITH INFORMATIVE AND SUPPORT GROUPS

CONTACTER DES GROUPES D'INFORMATION ET DE SOUTIEN

QUESTIONS ABOUT HOMOSEXUALITIES :

Pour les questions liées aux homosexualités :

- CENTRE GAI ET LESBIEN : tous les jours de 14 à 20h
3, rue Keller - 75019 PARIS ☎ (1) 43 57 21 47 ☎ Ledru-Rollin
Le Centre Gai et Lesbien devient "Café Positif" le Dimanche pour accueillir les malades, les séropositifs et leurs ami(e)s. It becomes "Café positif" on Sundays to welcome people with HIV/aids and their loved ones.
Groupes de parole en langue française (homosexuels séropositifs, homosexuels séronégatifs, deuil gay).

ABOUT THE RIGHTS OF FOREIGN PATIENTS IN FRANCE :

Pour les questions liées aux droits des malades étrangers en France :

- AIDES ILE DE FRANCE
- GROUPE JURIDIQUE : ☎ (1) 44 52 33 43
- SIDA INFO DROITS : ☎ 36 63 66 36
le mardi de 17 à 22h. Tuesdays from 5 pm to 10 pm
- GROUPE MIGRANTS : ☎ (1) 44 52 00 00 (Ask for Djouher)

ABOUT THE QUESTIONS AND PROBLEMS ABOUT DRUGS, ASSOCIATED WITH HIV OR NOT :

Pour les questions et problèmes liés à l'usage de drogues et le cas échéant au VIH :

- DROGUES INFO SERVICE : ☎ 05 23 13 13 (appel gratuit)
- ASUD (Auto Support des Usagers de drogues) : ☎ (1) 44 62 50 36
- MÉDECINS DU MONDE :
Echange de seringues usagées. Used syringes exchange
Mardi et Jeudi de 16 à 20 h. Tues. & Thurs. from 4 pm to 10 pm.
☎ 1, rue du Jura, 75013 PARIS - ☎ Gobelins
☎ (1) 43 36 43 24.
- AIDES ILE DE FRANCE - Groupe AUDVIH : ☎ (1) 44 62 34 29.

EXISTING INTERNATIONAL ORGANIZATIONS :

Associations existant aussi à l'international :

- ACT UP PARIS - ☎ (1) 42 01 11 47 - ☎ 36 15 ACT UP
(réunion tous les Mardis à 19 h 30 aux Beaux-Arts - 75006 Paris)
- LES SOEURS DE LA PERPÉTUELLE INDULGENCE - ☎ (1) 45 45 65 61
- LE PATCHWORK DES NOMS - ☎ (1) 42 05 72 55